

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ

Ετησία λ. 15
Εξάμηνος 10

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ

Ετησία φρ. χρ. 20
Εξάμηνος 12

— ΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΑΗΡΟΝΟΝΤΑΙ —

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΑΡΧΙΣΥΝΤΑΚΤΗΣ

Χ. Α. ΔΑΜΠΡΙΔΗΣ

ΟΔΗΣΣΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ-ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ

ΕΚΔΙΟΤΑΙ ΠΕΜΠΤΗΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΑΚΗΝ

„ODISSOS“

JOURNAL POLITIQUE — PHILOLOGIQUE

Απευθυντέον: Α la direction du Journal „Odissos“.—Varna.

ΤΙΜΑΙ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Έν τη Α! σελ. ό στίχ. τών 10 σιγ. λ. 3
„ Β! „ „ „ „ „ „ 2
„ Γ! „ „ „ „ „ „ 1
„ Δ! „ „ „ „ „ „ 0,50

Αί άγγελίαι και αι διατριβαί συμφωνοῦνται
κατ' ύποκοπήν.

Τό Γραφείον έν τη Α! τμήματι άρ. 535.

ΣΥΝΔΙΟΚΤΗΤΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ

Γ. Ο. ΣΚΑΝΑΒΗΣ

ΕΠΙΚΑΙΡΑ

Η ΑΝΤΙΠΟΛΙΤΕΥΣΙΣ

Η αντιπολίτευσις έν παντί και πάντοτε, είναι αναπόσπαστον έρρόδιον πάσης άνεπτυγμένης και καλώς συγκεκροτημένης κοινωνίας! Οπου αντιπολίτευσις ύψης συστηματικώς ένεργοῦσα όπου οι αντιπολιτευόμενοι σκοπόν προτίθενται την εξέλεξιν των τό κοινόν, καλόν αποδλεπουσάν πράξεων, όπου ή αντιπολίτευσις διά του έλέγχου των ήμαρτημένων ύποδευκνύει και τά μέσα της θεωρητικής, εκεί πρόσδος, εκεί ζωή, εκεί άκμή και ευημερία. Άλλαις λέξεσιν ή αντιπολίτευσις κρίνεται άφελμος και τό έργον αὐτης σωτήριο, ότε έν τφ ευγενεί αὐτης άγώνι δέν άγεται υπό φιλαρχικών διαθέσεων, υπό κορεσμοῦ προσωπικών παθών, υπό ποταπών έν γένει έλατηρίων, αλλά υπό άρχών και τάσεων εκπολιτικών, πατριωτικών, και ευγενών φρονημάτων!

Τάς όλίγας ταύτας και γενικάς γραμμάς εκρίναμεν έπάναγκες να προτάξωμεν έξ άφορμής της τελευταίας μεταξύ „Σφομπόδας“ και „Ελ. Λόγου“ πολεμικής, καθ' ήν ό τελευταίος γράφει τά εξής περί της πολιτικής του κ. Σταμπολάρ:

„Ο άριθμός των συνηγόρων του κ. Σταμπολάρ ήρξατο ευρυνόμενος. Νύν ήρξατο της υπερασπίσεως αὐτοῦ ή „Κων)πολις“. Μετ' όλιγον θά άρχισωσι να υπερασπίζωσιν αὐτόν και αι έν Αθηνάς έλληνικάς έφημερίδες. Και πώς να μη τόν υπερασπίζουσιν άφοῦ οι έλληνες κατά τό διάστημα του μακροῦ ήμῶν άγώνος έναντίον αὐτῶν μόλις τώρα, και επί Σταμπολάρ, κατώρθωσαν να κερδίσωσι λαμπρόν νίκην εναντίον των βουλγάρων περί του ζητήματος των ελληνικών έν Βουλγαρία σχολείων! Πώς να μη τόν υπερασπίζωσιν αι έλλ. έφημερίδες άφοῦ ό Σταμπολάρ συνωμολογεί συμβάσεις μετά της έλλ. κυβερνήσεως προς όρελος εξαίρετικώς των έλλήνων;

Πώς να μη επαινώσιν αὐτόν αι έλλ. έφημερίδες ένφ επί της ένδόξου διοικήσεώς του θά κλείσωσι τά βουλγαρικά έν Μακεδονία σχολεία! Ημεῖς πιστεύομεν ότι μετ' ου πολὺ θά εκχωμαζώσιν αὐτόν και αι σερβικάς εὐθὺς ως ύποχωρήσῃ πρὸ της σερβικής κυβερνήσεως διά τό τελευταίον έν τοῖς συνόροις επείσθιδιον.“

Εἰς απάντησιν των άνωτέρω γράφει τά εξής ή „Σφομπόδα“: „Αἱ ξέναι έφημερίδες επαινῶσι κράτος τι, τοῦτο δέ αποδλέπει προς ίδιον κράτους εκείνου όρελος, άνυποῖ την πίστιν του, κατακτά τάς συμπαθείας του έξω κόσμου, ενισχύει την έμπιστοσύνην του κτλ. Ενεκα δέ τούτου εκαστόν κράτος προσπαθεῖ να κερδίσῃ τάς συμπαθείας των ξένων έφημερίδων, επιτευχθέντος δέ τούτου χάρει επ αὐτφ όλόκληρον τό έθνος, άπαντα τά κόμματα, καθόσον ή εκ τούτου ώρέλεια είναι γενική, μη αποδλέπουσα τά άτομα. Μόνον παρ ήμῖν δέν έχει οὕτως. Η αντιπολίτευσις και υπό την εποψιν ταύτην φρονεῖ άλλως.

Με φανόν άνά χειρας επιζητεῖ να άνεῳρη ξένην νινά έφημερίδα γράφουσιν λέξεις νινάς εναντίον της Βουλγαρίας, και άμέσως σπεύδει να αναγράψῃ αὐτάς με μεγάλα παραγερίσματα κατά της Κυβερνήσεως. Μη επιτυχάνουσα δέ τοῦτο, δέν άπελπίζεται! Επιτίθεται και εκείνων των έφημερίδων αἰνιγες γράφουσιν υπέρ της Βουλγαρίας και δι αὐτῶν κατά της Κυβερνήσεως. Οι άναγνώσται δυνάτον να έρωτήσῃσι: Πῶς γίνεται τοῦτο; Αὐτά δέν πρέπει να θαυμάζωσι, διότι διά τόν „Ελ. Λόγον“ τά πάντα είναι δυνατά. Αν ξένη τις έφημερίς γράψῃ κατά της Βουλγαρίας ό „Ελ. Λόγος“, κρινεγάξει ότι ό κ. Σταμπολάρ εκθέτει την χάραν εις τά όμμιτιών ξένων, άλλ έάν έφημερίς τις γράψῃ υπέρ της κυβερνήσεως, ό „Ελ. Λόγος“ τότε δέν λέγει ότι ό κ. Σταμπολάρ άνόψωσε την πίστιν της χώρας και διά τούτο τόν επαινοῦσι, άλλά στρέφει τά όπλα τόν κατά του κ. Σταμπολάρ γράφον ότι οὗτος άπεμπολεῖ τά συμφέροντα της χώρας και διά τοῦτο εκχωμαζών αὐτόν αι ξέναι έφημερίδες. Εν ένι λόγφ πάν ότι καλόν ή κακόν γραφῇ περί Βουλγαρίας υπό των ξένων, τό συμπέρασμα του „Λόγου“ είναι κατά του κ. Σταμπολάρ και ακολουθῶς υπάγετε να συννενοηθετε μετά τοιούτων άνθρώπων.

Τήν αὐτήν τακτικήν μετέρχονται οι συντάκται του „Λόγου“ και κατά των έλλήν. έφημερίδων. Ελληνική τις έφημερίς ή „Κων)πολις“ επετέθη κατά των συντακτῶν του „Ελ. Λόγου“ διά την σκοφανίαν ήν προσήλυν τφ κ. Σταμπολάρ περί της επαύλεως ήν δθεν έδαρώσατο αὐτφ ή Ελλ. Κοινότης Πύργου, και οι συντάκται του έν λόγφ φύλλον άντι να ζητήσῃσι εξήγησεις παρ άτά της „Κων)πολ.εως“, και δυσαρεστηθῶσιν εναντίον αὐτης διότι άπεγύμνωσαν τό ψευδός των, στρέφονται αὐθις κατά του κ. Σταμπολάρ και διατεινόνται ότι επώλησε τη „Ελλάδι τάς βουλγαρικάς συμπερόντας, και διά τοῦτο επαινοῦσιν αὐτόν αι έλληνικάς έφημερίδες. Εἰς απάντησιν της „Σβ. Σλοβό“ θά εἰπωμεν ότι „εἴθε οι συντάκται της να εἶχον τόσην ζώην όσην επθυμῶσι να έχῃ ό κ. Σταμπολάρ αι έλλ. έφημερίδες.“ Εάν ή Κων)πολις εἰπε λέξεις νινάς κατά των συντακτῶν του „Λόγου“ τοῦτο δέν προέρχεται εκ του ότι ή έφημερίς αὐτη συμπαθεῖ τόν κ. Σταμπολάρ, αλλά διότι εἰσθύμει να υπερασπίσῃ την έν Πύργφ Ελλην. Κοινότητα συκοφαντούμενην.

ΟΥΓΓΡΟΙ ΣΠΟΥΔΑΣΤΑΙ

Κατά τάς τελευταίας ταύτας ήμέρας άφίκοντο εις Αθήνας περί τούς 30 ουγγροι φοιτηταί, χάριν αρχαιολογικών και ιστορικών μελετῶν υπό την οδηγίαν εξ διασήμων καθηγητῶν της ιστορίας και αρχαιολογίας του έν Βιέννη Πανεπιστημίου και των δημοσιογράφων. Επε-

σκέφθησαν άπαντα τά ιστορικά και λοιπά της Ελλάδος αξιοθέατα μέρη, επί της εὐκαιρίας δέ ταύτης οι „Καιροί“, Αθηναῖν έγραψαν τό εξής ώραιον άρθρον:

„Κατά τάς ήμέρας ταύτας κατακλύζουσι την πόλιν της Παλλάδος μέγα πλήθος περιηγητῶν, προερχόμενων πάντοθεν προς θέαν των λειψάνων της αρχαίας εὐκλείας. Μεταξύ τούτων ευρρυσυνως βλέπομεν πολλούς Ουγγρους σπουδαστάς, νεαρούς, εὐθόμους, εὐσταθείς, καταδάντας διά πρώτην φοράν εις Αθήνας, να θεάσωνται τόν Παρθενῶνα, τά Ηροδότα και την Ακρόπολιν, μελετήσῃσι δέ και θαυμάσωσι τά άταρμήλλα μνημεῖα του αρχαίου ελληνικοῦ μεγαλείου. Οι νεώτεροι ήμεῖς Αθηναῖαι άπευθόμεν εις την εὐγενή ουγγρικήν νεολαίαν, εις τούς φιλοπατρίδας συμπαιριώτας του άρτι μετασείσαντος Κοσόβ, εις τά γενναία τέκνα του Ζρελκ και του Οθνιάδου, εγκάρδιον και άνυπόκριτον χαιρετισμόν. Οι Ελληνες πάντες, έχοντες των εθνικών αὐτῶν συμφερόντων άκριβή συνείδησιν αναλογιζόμενοι δέ τό ιστορικόν παρελθόν και όρθως εκτιμῶντες τά μέλλοντα, αγαπῶσι τούς Ουγγρους εὐκρινῶς και οὐδόλως, διαβλέποντες έν αὐτοῖς κοινά παθήματα, κοινά συμφέροντα καλῶς εγνωσμένα, εθνικῶν χαρακτήρα κοινόν, κοινούς άγῶνας εθνικούς έν τφ μέλλοντι και συμμάχους φυσικούς κατά κοινῶν έχθρῶν και πολεμίων. Διά των ήρωικών άγῶνων αὐτοῦ κατά της όσμανικής κατακτησεως τό ουγγρικόν έθνος, πρώτον αὐτό, άναστειλάν και άποθῃσαν τάς όρδας του Οσμάν, ώθησε τούς Τούρκους εις την κατωφέρειαν της πολιτικής παρακμής και της εθνικής αποσυνθέσεως, παρεσκεύασε δέ τοῦτο τρόπον του Ελληνισμοῦ την άναγέννησιν και την εθνικήν απολότρωσιν. Υπηρέτησε διά των μακρῶν άγῶνων αὐτοῦ τάς άνεξερευνητάς της Προναίας βουλὰς και συνέδεσε πιθανῶς την μέλλουσαν τόχην Ελλήνων και Ουγγρων, προορισμένων εξ άνάγκης και από κοινού συμφέροντος να συναγωνισθῶσιν έν τφ σταδίφ της φυλετικής επικρατήσεως κατά κοινῶν έν τφ μέλλοντι πολεμίων. Συνισθάνονται, κατ' εἶτον χίαν, οι Ουγγροι τούς φυσικούς αὐτῶν έχθρούς ή συμμάχους, και τίν εθνικήν αὐτῶν αποστέλῃ έν τη Ανατολή, δέν μοιαζούσι δέ προς τόν σύγκλυδα όχλον, τόν οικούντα επί του κάτω Δουνάβεως αντιποισόμενον δέ έν έλλείψει φυλής όμογενοῦς και δόξης εθνικής την από Τραϊανό καταγωγής και άγνοῦντα εξ άνασθησίας και πωρώσεως τούς φίλους και τούς πολεμίους. Ουγγροι και Ελληνες επιτελούντες έν τφ κόσμῳ τόν εθνικόν αὐτῶν προορισμόν, είναι προορισμένοι, κοινῶς έχοντες τούς αντιπάλους και τούς πολεμίους, να βιώσωσιν έν τφ μέλλοντι ως φίλοι μεν και άδελφοί έν χρόνις ειρήνης, ως συμμαχοί δέ και πολεμισταί έν ώραις πολέμων κατά πολεμίων και εθνικῶν ανταγωνισμῶν. Τούτων πάντων βελίαν έχοντες συναισθησῖν οι νεώτεροι ήμεῖς Αθηναῖαι, χαιρετίζομεν γήθρως τούς κατελθόντας εις Αθήνας αντιπροσώπους της φιλομαθοῦς και εὐγενούς Ουγγρικής νεολαίας.“

ΚΑΙ ΤΟ ΕΚΑΜΕΝ

Υπό τόν άνω τίτλον ή „Ακρόπολις“, δημοσιεύει ώραιον και αξιοπληγστον άρθρον περί της έν Κάντζα Κονιακουπόλεως του κ. Ανδρέου Καμπά, εξ ου άποσπῶμεν τά παρὰ πόδας:

„Όταν σῶς παραθέσωμεν εδώ περιγραφήν της έν Κάντζα κονιακουπόλεως του κ. Ανδρέου Καμπά, διότι πόλιν από κοινῶν βλέπει ό διά του σιδηροδρόμου Δουρίου μεταβαίνων εκεί, θα παραστήτε πρὸ έτέρου παραδείγματος επικυρόντος τούς λόγους μας. Οι ή αλήθεια δέν σώζει μόνον εις την θρησκείαν εις την ήθικήν, εις τάς κοινωνικάς σχέσεις, αλλά και εις τάς επιχειρησεις, εις τά οικονομικά, εις την βιομηχανίαν, εις την δημιουργίαν.

Άλλως τόπος αληθινῶς ανθρώπινος αὐτός ό Ανδρέας Καμπά. Όσον τό σῶμα και ή ψυχή του. Οφει άγρότου, σῶμα αθλητοῦ, οφθαλμοί διαμαρτυρομένου ιεροκήροκου, γλώσσα άπονήρευτος, εὐθὺς, τετράγωνος, ἴσιος, αγγαλίρωτος. Τό έργον του— ή Κονιακούπολις— κατ' εἰκόνα και όμοίωσιν αὐτοῦ. Ηρχισεν εκ μικρῶν ως πλείστοι των μεγάλων επιχειρηματιῶν. Ο Στέφαν Ζιράρ ήρχισεν από μούτσος. Ο Φίφ, ό ιδρυτής των μαρκασιῶν της Αγγλίας Νορμαμπί, των εκατομμυριούχων, ήτο σομπάνος. Ο Γκόρντον Μπένετ, ό εκατοντάκις εκατομμυριούχος δημοσιογράφος τοιχειοθέτης. Ο Γκόλντ, ό μέγας Γκόλντ, ό νομομαθείς βασιλεὺς των σιδηροδρόμων, ό πρώτος εκατομμυριούχος των Ηνωμένων Πολιτειῶν, ήρχισε τά εκατομμύριά του με δύο σελίνια πρὸ του έδωσαν ό πατέρας του και μίαν θωπέϊαν εις τό παιδεκαστοῦς όγος. Τό αποστακτήριον με τό όποτον ήρχισεν ό κ. Ανδρέας Καμπάς την Κονιακούπολιν του, μπορεί κάλλιστα να τοποθετηθῇ ως μικροῦν εις κανέν κομμόν επάνω της εξοχικής αἰκίας του. Αὐτό πρὸ δέκα ή δώδεκα έτών, αν δέν άπατήμεθα. Σήμερον οῖτοι αντιμετωπίζεμε τάς παραλλήλους λευκαζούσας αποθήκας του και τά εργοστάσια του τά μεγάλα εις έπίμετρον τιάνια γράμματα ΚΟΝΙΑΚ ΑΝΔΡΕΟΥ ΚΑΜΠΑ, εκλαμβάνων αὐτά φανταστικάς επιγραφάς μέθης βιομηχανικής και στεροβίλου δράσεως μένει έννεος άπαρῶν αν τό παραδόξον αὐτό όνομα της Κάντζας αντιπροσωπεύει πράγματι σημεῖον εις μίαν ώραν άπόστασιν από των Αθηνῶν. Η Κάντζα πρὸ του άνασκουμπῶθ ή Ανδρέας Καμπάς δέν ήτο τίποτε. Η Κάντζα μετά τό άνασκουμπωμα αντιπροσωπεύει διά την Ελλάδα την γαλλικήν πόλιν Κονιάκ μίαν από τάς δόξας, μίαν από τάς δυνάμεις του μεγάλου γαλλικοῦ έθνους. Εκεί πρὸ εδούλευε τό μικρόν αποστακτήριον και κατεσκευάζοντο μερικά χιλιάριτες σύμμαις πρὸ δεκαετίας, υπάρχουν σήμερον πιθανοί και καθοστοίχαι άπεραντι πλήρεις γνησίον αδόλου, ως τόν ύδολον του κατεσκευαστοῦ του γαλλικήν, κονιάκ, εξ και περιπλέον έτών, αντιπροσωπεύονται αξίαν ένός εκατομμυρίου δραχμῶν. Οι περιέγραψαν εις τό περίφημον περί ελληνικών Κονιάκ άρθρον του ό καθηγητῆς κ. Α. Χρηστομάνος ως

ιδεώδες κονιακοποιίας ό κ. Ανδρέας Καμπάς τό άνειρεούθη, τό επεδίωξε, τό κατεδίωξε και τό έμάνδρωσεν εις τάς αποθήκας του. Κονιάκ από κρασί Κρασί από κονιάκ. Διότι τό κονιάκ παλαιόνον, όταν εἶναι αδόλον, γίνεται ή τοῦλάχιστον πίνεται ως να ήτο κρασί! Κάμνει και κονιάκ από σταφίδα. Και τά εργοστάσια του θά μεταβληθῶν βαλβηδόν εις ένα από τούς πρώτους καταναλωτάς της σταφίδος. Άλλως αὐτό άποτελεῖ την κατωτέραν ποιότητα. Τό καθ' αὐτό κονιάκ του κ. Ανδρέου Καμπά, τό διά την εξαγωγήν κονιάκ του τοῦτο, επαινούμενον και βραβευόμενον, τό επαινέθησόμενον και βραβευθησόμενον, τό Ημέτερον Κονιάκ, ως τό θέλει ό κ. Χρηστομάνος, είναι κραισσοκονιάκ εἴμον, άψευδές, αληθινόν κραισσοκονιάκ.

Δύο από μέσα από την γαλλικήν πόλιν Κονιάκ έμπειροι και βαθυγνώσται Γάλλοι, συγγενεῖς και οι δύο, γαμπρός και γυναικάδελφος, έποπτεύουν και άποστέλουν όλοως διόλου κατά τόν γαλλικόν τρόπον, ίσως και άπαράλληλα με τό πρωτότυπον, τό εξ οἴνου κονιάκ του κ. Ανδρέου Καμπά. Με τόν καιρόν, του χρόνου ίσως, όταν μετ' όλίγον στηθῶν και τά νέα μηχανήματά του, εκατομμύρια Αττικῶν σταφυλῶν θά μεταποιόνται εις κονιάκ εις τήν Ανδρεοκαμπαδικήν Κονιακούπολιν.

Αὐτός δέ ό φαινόμενος άγρότης και όλιγον υπερηφανεύόμενος διά τόν άγροτισμόν του, αὐτός ό ποῦρος γηγενής Αθηναῖος, έχει μανίαν τά εργοστάσια του να διακρίνωται επί πλήρει εὐρωπαϊσμοῦ, παρακολουθούντα και εις τά μικρά και εις τά μεγάλα την πρόσδον και την κατήμην, ως προς την εὐπρέπειαν δέ, την φιλοκαλίαν, την τάξιν, την ταχύτητα, την πρακτικότητα, την επιστημονικότητα, τό μηδέν χάνεσθαι την καθαριότητα, τά εργοστάσια του κ. Ανδρέα Καμπά εἶνε πρότυπα εργοστάσια.

Καί τό μυστικόν του θρυήμ-βου του;

Οι ό κ. Ανδρέας Καμπάς οὐδένα εξήγησε ν' άπατήσῃ. Οῦτε αὐτόν, ούτε την χώραν του, ούτε τό εξωτερικόν, ούτε την πελατείαν.

Εἰπε: Θά κάμω αληθινόν Κονιάκ. Καί τό εκάμεν.“

ΣΙΤΗΡΑ

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Και ένταῦθα τά κυβερνητικά δελτία περί της καταστάσεως της έσοδείας εἰσέτιον, οὐχ ήττον άτασσαι αι εὐδησεις δεικνύουν αὐτήν άρκούντως έχάριστον. Αἱ κατά την έδωμάδα ταύτην έμπορικαί πράξεις ύπηρεσαν ολίγισται τά ρωσικά γηνήματα κατέκλεισαν άπόσας της άγοράς και έπέφερον τό κλείσθημον της έβδομάδος με εκπεσμέν 2 μαρκῶν εις τά αἰτήρια, 3 μάρ. εις την σίκλ. και 2 1)2 μάρ. επί της έρόμης. Εἰσῆς τά έτοιμα κικηρόδια εξέπεσον κατά 3 μάρ.

ΡΩΣΙΑ

Κατά τό τελευταίον επτάήμερον ό καιρός μετεβλήθη οὐσιωδώς επί τό γλυκύτερον και εὐλην την ευρω-

παϊκήν Ρωσσίαν, πρὸς δὲ μεσημ-
βρίαν ἤρχισαν ἡδὴ τὰς σποράς τῆς
ἀνοιξίως. Κατὰ τὰς ἐπισήμους ἐκ-
θέσεις τοῦ ὑπουργείου τῶν οἰκονο-
μικῶν ἡ γενικὴ κατάστασις τῶν ἐ-
σόδων, οὐσιαστικῶς ἐβελτιώθη μετὰ
τὰς μεταβολὰς τοῦ χειμῶνος, καθ' ὅ-
ς ἀφθονοῦν τῆξις τῶν χιόνων ἀνη-
συχον κάπως τοὺς γεωργούς. Σή-
μερον ἡ ἀνησυχία αὕτη ἐξέλειπε,
ἡ δὲ ἐσοδεία φαίνεται ἐξασφαλισ-
μένη, πρὸ πάντων εἰς τὰ βόρεια
μέρη, ὅπου τὰ σπαρτά εἰσὶν ἀκό-
μη κεκαλυμμένα ὑπὸ χιόνων. Ἡ
ἐμπορικὴ κίνησις ὑπῆρξεν ἀρκετὰ
ζωηρά, πρὸ πάντων διὰ τὴν ἐκ Βαλ-
τικῆς ἐξαγωγὴν δι' Ἀγγλίαν καὶ
Γερμανίαν. Εἰς Ὀδησὸν ἐπίσης ὑ-
πῆρξεν ἀρκετὴ ζωνόρροπος φορτώ-
σεων, πλεῖστα δὲ ἀτμόπλοια περι-
μένουν πρὸ πολλοῦ τὴν σειρὰν τῶν.
Ἀπασα αὕτη ἡ κίνησις ὑφίσταται
εἰς προλαβούσας ἀγοράς, ἐνῶ αἱ
κατὰ τὴν ἐβδομάδα ταύτην πράξεις
ὑπῆρξαν λίαν περιορισμέναι, τοῦθ' ὅ-
περ' ἐπέφερε καὶ σπουδαῖον ἐκπε-
σμὸν τῶν ναύλων ἀπὸ 13 τὸν
τόνον 9 1/2 καὶ μὲν τὰς εἰσέτι
ἐκπεσμοῦ.

ΡΩΜΟΥΝΙΑ

Ἀπαλάχθηναι τέλος ἄνευ κινδύ-
νου καὶ ζημίας τῶν χιόνων καὶ πα-
γετῶν τοῦ χειμῶνος καὶ ἡδὴ ἡ ἀ-
νάπτυξις τῶν φθινοπορινῶν σπαρ-
τῶν θάινει ὑπὸ τοῦς αἰσιωτέροις οἰ-
ωνοῦς. Αἱ τελευταῖαι πρὸ πάντων
βροχαὶ ἐπέφερον μεγάλην ἀναψυ-
χὴν εἰς τοὺς ἀγρούς καὶ προσέτιμα-
σαν προσφόρως τὴν γῆν διὰ τὰς
σποράς τῆς ἀνοιξίως. Μόνος ὁ ρα-
φανιδόσπορος ἀπέτυχε καὶ κατὰ τὸ
ἐτος τοῦτο, τόσον ἐκ τῆς παρελθού-
σης φθινοπορινῆς ξηρασίας ὅσον καὶ
ἐνεκα τῶν χειμερινῶν παγετῶν. Σή-
μερον ἡ ἀνάπτυξις οἱ γεωργοὶ πυρετω-
δῶς καταγίνονται εἰς τὴν καλλιέρ-
γειαν καὶ σπορὰν τῆς βρώμης, κρι-
θῆς καὶ σικάλως, ἐν τῷ μικροῦ
δὲ καὶ τῶν ἀραβοσίτων. Σμήνη ὁ-
λόκληρα ἀγροτικῶν ἐργατῶν φθά-
νουν καὶ ἑκάστην ἐκ τοῦ ἐξωτερι-
κοῦ καὶ ἰδίως ἐκ Βουλγαρίας, πρὸς
διευκόλυνσιν τῶν ὁσίων ἡ κυβέρ-
νησις καλῶς ποιοῦσα ἡλάττωσε πρὸ
τίνος τὰ ἐπὶ τῆς ἐπιθεωρήσεως τῶν
διαβατηρίων αὐτῶν δικαιώματα ἀπὸ
φρ. 5 εἰς 2 μόνον. Τέλος χάρις εἰς
τὰ μυθώδη πλοῦτῃ τῶν προλαβόν-
των ἐτῶν καὶ εἰς τὴν ζωτηρότητα
τῶν οἰκονομικῶν τοῦ τόπου καὶ ἡ
νέα δώσις τῶν γεωργικῶν ἐκμισθω-
μάτων τοῦ Αἰ. Γεωργίου ἐπληρώ-
θη ἡ πληρῶνεται τακτικῶς καὶ ἄ-
νευ ἐπαισιότητος ζημίας τῶν ἐνοικι-
ασιῶν.

Εὐτοχῶς τὸ ἐμπορίον κατὰστα-
σις δὲν θέλει νὰ μεταβληθῇ καὶ
φέρει τοὺς πάντας εἰς ἀπελπισίαν
τοσοῦτον μᾶλλον καθ' ὅσον ἡ γενι-
κὴ εὐρωπαϊκὴ κατάστασις οὐδεμίαν
δεικνύει ἐλπίδα ἀναζωογονήσεως
τῶν ἀγορῶν ἡμῶν καὶ καλλιτερέυ-
σεως τῶν τιμῶν. Ἐπὶ δύο ὁλόκλη-
ρα ἔτη εἴμεθα τὸ θῶμα τοῦ συνα-
γωνιστοῦ τῶν ἀμερικανικῶν σίτων.
Σήμερον δὲ ἐπαπειλούμεθα ὑπὸ ἐν-
τελοῦς καταστροφῆς, ἐνεκα τῶν με-
τὰ τῆς Γερμανίας καὶ Αὐστρου—Ὀυγ-
γαρίας τελευταίων ἐμπορικῶν συν-

θηκῶν τῆς Ρωσσίας. Ἐντὺς 15—20
μῶνον ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐπιψήφισ-
ως τῆς ρωσσο—γερμανικῆς συνθή-
κης, 6,000 βαγόνια διαφόρων ρωσ-
σικῶν γεννημάτων δηλ. 120, 000
Κιλά εἰσέρουσιν ἐν ταῖς γερμανι-
καῖς ἀγοραῖς, οἱ δὲ λιμένες τῆς Βαλ-
τικῆς, τῆς Ὀδησοῦ, Νικολάεφ καὶ
ἄλλοι εἰσὶ κατόμιστοι ἀτμοπλοίων
καὶ πυρετῶδους κινήσεως. Ὅποια
ἀντίθεσις μετὰ τὰ τῶν ἡμετέρων; Ἐν-
τὺς 2 μηνῶν περὶ τὰ 30 ὅλα ἐκα-
τομύρια σίτου ἐξήχθησαν ἐξ Ἀμε-
ρικῆς εἰς Εὐρώπην. Δὲν ἀρκεῖ τοῦ-
το. Ἀπὸ τίνος νέος παρουσιάζεται
τρομερὸς ἀνταγωνιστὴς ἡμῶν ὅστις
ἐπαπειλεῖ σοβαρῶς τὸ γεωργικὸν ἡ-
μῶν, μέλλον. Ἰδοὺ τὴν γράφει σπου-
δαιότατη Ἐμπορο-οἰκονομολογικὴ Ἐ-
φημερίς ἐν νέῳ Γόρκη:

“Εἶναι βέβαιον ὅτι ἡ Ἀργεντίνη
“μετέβαλεν οὐσιαστικῶς τὴν ὄψιν τῶν
εὐρωπαϊκῶν ἀγορῶν, οἱ δὲ τελευ-
ταῖοι οὗτοι μεγάλοι ἐκπεσμοὶ ἀπο-
δίδονται εἰς τὴν ἐπιτυχίαν τῆς τε-
λευταίας αὐτῆς νέας ἐσοδείας. Οὐ-
δεμία ὑπάρχει ἀμφιβολία ὅτι μετὰ
τὴν ἔτη ἡ Ἀργεντίνη, ἐν ἣ ἡ γε-
ωργία τετραπλάσιον αὐξάνει κατ' ἑ-
τος θὰ καταστῇ μία τῶν μεγαλει-
τέρων παραγωγικῶν χωρῶν τοῦ κόσ-
μου ἐπὶ τῶν σίτων.”

Θὰ ἐννοήσωμεν τὴν ἀξίαν τῶν
ὀλίγων τούτων γραμμῶν, ἐὰν λά-
βωμεν ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ ἐσοδεία ἐν
Ἀργεντίνῃ, δηλαδὴ, ὁ φερισμὸς τῶν
νέων σίτων συμπίπτει, περὶ τὴν ἄ-
νοιξιν, καθ' ἣν ἀκριδὼς ἐποχὴν τὰ
ἡμέτερα γεννηματα ἔχουν τὴν με-
γαλειτέραν ἀνάγκην καὶ ἐλπίδα ἐ-
ξοδεύσεως. Πάντα ταῦτα τὰ αἷτια
συνταυτιζόμενα μετὰ τῆς παντα-
χόθεν λαμπρᾶς προῶνιζομένης καὶ
αφθόνης ἐσοδείας, μᾶς φέρουν, τῇ
ἀληθείᾳ εἰς ἀπόγνωσιν καὶ ἂν ἐ-
κτικτὸς τις μεταβολή, ἡ ἀπευκαῖ-
ον τι εἰς τὰς ἐξω ἐσοδείας δὲν ἐ-
πέληθ, δὲν βλέπομεν ὅποια θὰ ὡ-
σι τὰ ἀποτελέσματα διὰ τὴν ἡμέ-
τεραν χώραν ἀποφεύγομεν νὰ ἐκ-
φείωμεν ἰδίαν κρίσιν καὶ δώσωμεν
γνώμην τινα τοῖς ἡμετέροις ἀναγ-
νώταις, διότι ἐν τοιαύταις κρισι-
μωτάταις περιστάσεσι, τοῦτο θὰ ἦτο
τολμηρὸν. Ἐξέθεσamen τὰ πράγμα-
τα καὶ ἕκαστος ἂς ὁδηγηθῇ εἰς τὰς
ἀποφάσεις του.

“ΙΡΙΣ,”

ΑΝΑ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟΝ

ΑΠΟΠΕΙΡΑ ΔΟΛΟΦΟΝΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ ΤΩΝ ΑΡΜΕΝΙΩΝ

Κατ' ἰδιωτικὰ τηλεγραφήματα τῆς
15-ης Μαρτίου ἐν Κωνσταντινου-
πόλει τὴν παρελθούσαν Κυριακὴν
κατὰ τὴν ὥραν τῆς λειτουργίας ἐ-
γένετο ἀπόπειρα δολοφονίας κατὰ
τοῦ Πατριάρχου τῶν Ἀρμενίων. Ὁ
δολοφόνος ὀνόματι Ἀγκῶπ Κιρκὸρ
συνελήφθη. Ὁ πατριάρχης οὐδὲν ἐ-
παθε. Ὁ δολοφόνος ἐξεσθαιεῖς ἀ-
πεδείχθη ὅτι ἐπασχε τὰς φρένας.
Τὰ σήμερον κοιμισθὲν ἀναβύ-

ἔχει καλῶς. Πρέπει νὰ συμμορφωθῶ
με τὰς περιστάσεις καὶ νὰ ὑπομένω
πᾶσαν βραδύτητα καὶ ἀναβολήν, μολο-
νόντι πᾶν δευτερόλεπτον μοι φαίνεται
ὡς ὁλόκληρον ἔτος. Αὐριοι λοιπὸν τέ-
λος πάντων προσέθεσε βαθέως ἀναστε-
νάζων θὰ εἶμαι εἰς θέσιν νὰ ζητήσω
λόγον παρὰ τοῦ κυρίου Τρέφωφιγγεν
περὶ τῆς διαγωγῆς τῆς γυναικὸς τοῦ ἀ-
πέναντι σας.

Αὕτη συνέθλιψεν ἐπὶ τιν χρόνον τὰς
χεῖρας τῆς καὶ εἰτα προσβλέπουσα αὐ-
τὸν εἶπε. Θὰ σὺς παρεκάλουν νὰ μὴ
κάμῃτε πλέον λόγον περὶ τοῦ ἀναγώ-
γου τρόπου μιᾶς ἰδιοτροπίας γυναικὸς.
— Δότε μοι ὅλα τὰ δικαιώματα ἐ-
νὸς μνηστήρος ἄνευ ὄρων· ἐψιθύριεν
οὗτος μειδιῶν.

— Πρέπει νὰ φύγω εἶπεν αὕτη συν-
τόμως καὶ ἀπῆλθε.

Πράγματι τὸ χθεσινὸν πάθημα τῆς
φίλης τῆς εἶχε σχεδὸν λησμονήσῃ αὐ-
τὴ ἐνθυμομένη πόσα καὶ πόλιν ἡ μί-
τηρ τῆς θὰ τῇ ἔλεγε διὰ νὰ τὴν κατα-

ζαντινὰ φύλλα θὰ περιέχωσι λε-
πομερείας περὶ τοῦ συμβάντος.

ΚΑΤΑΠΛΟΥΣ ΤΟΥ ΓΑΛΛΙΚΟΥ ΣΤΟΛΟΥ

Τὴν παρελ. ἐβδομάδα κατέπλευ-
σεν εἰς Πειραιᾶ ὁ γαλλικὸς πρὸς-
κος “Κοσμάς”, ὃς παραμένει διαρ-
κῶς εἰς ὕδατα τῆς Ανατολῆς.
Τὴν ἐπομένην κατέπλευσαν τὰ ἀ-
ποτελούντα τὴν β'. μίσην τοῦ γαλ-
λικοῦ στόλου τῆς Μεσογείου τρία
πλοῖα ὑπὸ τὴν διοίκησιν τοῦ ὑπο-
ναύαρχου Le Bourgeois. Τὰ πλοῖα
ταῦτα εἰσὶ 1) τὸ θωρηκτὸν “Hoche”,
ἐκ τῶν κραταιότερων σκαφῶν τοῦ
γαλλικοῦ στόλου· ἐναυπηγῆθη τὸ
1886, ἐκτοπίζει ὕδωρ 10,581 τόν-
νων, ἔχει μήκος 102 μέτρων, ὁ
θώραξ αὐτοῦ ποικίλλει ἀπὸ 35—45
ὕψεκατόμετρα, ἔχει πυροβόλα 2 τῶν
34 ὑπ. 2 τῶν 27, 18 τῶν 14 καὶ
πολυβόλια ταχυβόλα, ἀναπτύσσει
ταχύτητα 13 μιλίων καὶ ἔχει πλή-
ρωμα 600 ἀνδρῶν 2) “Alger”, εὐ-
δρομον, ἐρρίφθη εἰς τὴν θάλασσαν
τῇ 1889, ἔχει μήκος 103 μέτρων,
ἐκτοπίζει ὕδωρ 4,123 τόννων, ἀνα-
πτύσσει ταχύτητα 19 μιλίων καὶ ἔ-
χει πλήρωμα 330 ἀνδρῶν 3) “Fau-
con”, ἀνιχνευτικόν, ἐρρίφθη εἰς τὴν
θάλασσαν τῇ 1887, ἀναπτύσσει τα-
χύτητα 17 μιλίων καὶ ἔχει πλή-
ρωμα 134 ἀνδρῶν. Ἡ σημαία τοῦ
ὑποναύαρχου Le Bourgeois ὑψού-
ται ἐπὶ τοῦ θωρηκτοῦ “Hoche”. Ἡ
μοῖρα αὕτη τοῦ γαλλικοῦ στόλου θὰ
παραμείνῃ ἐν Πειραιᾷ ἐπὶ μίαν ἐ-
βδομάδα.

Ο ΑΦΟΝΙΑΣΜΟΣ

Τηλεγράφημα ἐκ Νέας Υόρ-
κης δημοσιεύσας ἐν ταῖς παρиси-
ναῖς ἐφημερίσιν ἀγγέλλει ὅτι πρό-
σωπὸν τι ἀνῆκον εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ
Βερσάλου καὶ διατελοῦν ἐν γνῶσει
πάντων τῶν ἐν αὐτῇ ἐξυφαινομένων
σχεδίων, διαβεβαίωσεν ὅτι ὁ αὐτο-
κράτωρ Γουλιέλμος οὐ μόνον οὐδ' ἐ-
σκέφθη καὶ τὸν ἀποπλισμόν, ἀλλ'
ἀπ' ἐναντίας προτίθεται νὰ ἐπιχει-
ρήσῃ μεγάλης στρατιωτικᾶς μεταρ-
ρυθμίσεως αἰτίας θὰ ἐπενέγκωσι
τὴν αὐξήσιν τοῦ γερμανικοῦ στρατοῦ.

Ο ΚΟΣΣΟΥΘ

Ὁ πρόεδρος τῆς ἰταλικῆς Βουλῆς
ἀπήγγειλε λόγον πρὸς τὴν τοῦ Κοσ-
σοῦθ. Εἰς τὴν ἀμοιβαίαν συμπά-
θειαν καὶ τὴν φιλίαν τὴν συνδέου-
σαν Οὐγγαρίαν καὶ Ἰταλίαν, προστι-
θεῖς ὅτι ὁ Κοσσοῦθ δύνατον νὰ θε-
ωρηθῇ ὡς πολίτης ἰταλὸς. Πηρσε
δ' ἐπὶ τέλος τὴν ἀδείαν νὰ ἐκφρά-
σῃ τὴν εὐγνωστίαν τοῦ Κοσσοῦθ τὰ
συλλυπητήρια τῆς βουλῆς.

ΠΡΙΓΚΗΠΚΟΙ ΓΑΜΟΙ

Ἡ Πολιτικὴ Ἀναπόκρισις, πλη-
ροφορεῖται ἐκ Πετροπόλεως ὅτι ὁ
γάμος τῆς μεγάλῃς δουκίσσης Ες-
νίας ὠρίσθη ἀνυπερθέτως διὰ τὸν
προσεχὲς Ἰούνιον.

Ο ΠΡΙΓΚΗΠ ΒΙΣΜΑΡΚ

Ὁ πρίγκηψ Βίσμαρκ τηλεγραφε-
τικῶς ἠὲν ὑποχάρισεν τῇ αὐτοκράτορι

Γουλιέλμῳ ἐπὶ τοῖς συγχαρητήρι-
οις καὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ. “Θὰ ὀπλι-
σθῶ—λέγει ἐν τῇ τηλεγραφίᾳ—
διὰ τοῦ θώρακος τοῦτου, ὅνθεω-
ρῶ ὡς τὸ σύμβολον τῆς αὐτοκρατο-
ρικῆς χάριτος καὶ θὰ κληροδοτήσω
τὸν θώρακα εἰς τοὺς ἀπογόνους μου
ὡς αἰώνιον μνημεῖον τῆς χάριτος
αὐτοῦ.”

ΡΩΣΣΟΣΕΡΒΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Ἀντιπρόσωποι τοῦ ἐπὶ τοῦ ἐμπο-
ρίου ὑπουργείου, τῶν σιδηροδρόμων
τοῦ κράτους καὶ τῆς σερβικῆς ἀτ-
μοπλοῦκῆς εταιρείας ἀπῆλθον εἰς
Ὀδησὸν προσκληθέντες ὑπὸ τῆς
Ρωσσίας ὅπως παραστῶσιν εἰς τὰς
διαπραγματεύσεις πρὸς συνομολόγη-
σιν ρωσσοσερβικῆς συμβάσεως τῶν
συγκοινωνιῶν.

Η ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ ΕΚΘΕΣΙΣ ΤΗΣ ΛΥΩΝ ΤΟ 1894

Οἱ μηχανικοὶ οὔτε ἦσαν πεπει-
σμένοι τῇ 1889, ὅτι τὸ πελώριον
μέγαρον τῶν μηχανῶν τῆς ἐκθέ-
σεως τῶν Παρισίων ἦτο κατέχει
ἐπὶ πολλὸν χρόνον τὴν πρώτην θέσιν
ἐν ταῖς οἰκοδομίαις τοῦ εἰδους τοῦ-
του, θὰ ἰδῶσι πολλοὶ ταχεύς μεγα-
λοπρεπέστερον οἰκοδόμημα, τὸ κεν-
τρικὸν δηλονότι μέγαρον τῆς παγ-
κοσμίου ἐκθέσεως, ἥτις θέλει ἀνα-
χθῇ εἰς Λυὼν τὴν 14/26 προσεχούς
Ἀπριλίου.

Ἀς φαντασθῇ τις ἀπέραντον κα-
νονικὸν πολύγωνον ἀκτίνος 232 μέ-
τρων, ἀπαρτισθὲν ἐκ μόνον ὀκτώ
μεταλλικῶν στεγασμάτων, καλύπτον
ἔκτασιν 50,000 μέτρων, καὶ θὰ λά-
βετε ἰδέαν τινα τοῦ οἰκοδομήματος
τοῦ ἐγερθέντος ἐν τοῖς κήποις τῆς
Tête d' Or. Περὶ τοῦ μεγάρου τοῦ-
του, διεσπαρμένα, ἐν φιλοκαλῇ ἀ-
ταξίᾳ καὶ κατὰ ἰδιωτρούς διαδρο-
μὰς σκιερῶν ἢ ἀναικτῶν δεινροσται-
χῶν, ὠκοδομήθησαν περίκομοι οἰ-
κίσκοι οἱ μὲν νεωτέρως ἀρχιτεκτονι-
κῆς, οἱ δὲ ἀρχαίως, ὧν τινὲς ἀπο-
καλύπτουσι τοὺς ἐπισκεπτομένους,
διὰ τοῦ ἀλλοκότου αὐτῶν σχήμα-
τος, τὸ ἐξωτερικὸν τῶν προϊόντων
τῶν πολιτικῶν συλλογῶν ἂς θέλουν
στεγάζει.

Τὸ σύνολον τῶν οἰκοδομῶν τοῦ-
των, ὅτινα ἀνευ ὑπερβολῆς δύναται
τις νὰ καλέσῃ μέγαρον, ἀποτελεῖ τὴν
παγκόσμιον ἐκθεσιν τῆς Λυὼν,

Ὁ σκοπὸς, ὃν ἐπεδίωκον τὰ μέ-
λη τῆς δημορχίας τῆς Λυὼν, ἦτο
νὰ κατορθώσωσι νὰ πραγματοποιή-
σωσι πρόβλεπτον ἐπὶ τῆς ἐκθέσεως τῶν
Παρισίων τοῦ 1889 καὶ νὰ ἀφήσω-
σιν ἔχον βαθεῖαν τὴν παραμυθίαν τῶν
μεγάλων ἐορτῶν, αἵτινες θέλουσι
χαίρειται τὴν εἰσοδὸν τοῦ εικοστοῦ
αἰῶνος. Συνέγραψαν τὸν πρόλογον
τῆς βιομηχανικῆς καὶ καλλιτεχνι-
κῆς ἱστορίας τοῦ εικοστοῦ αἰῶνος.

Τὸ ἔργον ἦτο μέγα θεαίως καὶ
δυσχερὲς ἀλλ' οἱ Λαῖνοι οὐδενὸς ἐ-
φείσθησαν μέσου πρὸς ἐπιτυχίαν.
Συνελήφθη τῇ 1892, ἐνεκρίθη ὑ-
πὸ τῆς Κυβερνήσεως τὸ τέλος τοῦ
αὐτοῦ ἔτους, ἡ δὲ ἐκτέλεσις αὐτοῦ ἀ-
νετέθη εἰς τὸν μηχανικὸν Glaref.

Οὐδὲν ἐξ ὧν δύναται νὰ εὖ
χαριστήσῃ τοὺς ὑφ' αὐτοῦ κατὰ
πνεῦμα παρελθόντων ὑπὸ τῶν δι-
οργανωτῶν τῆς ἐκθέσεως. Προσεπά-
θησαν νὰ εἴνε εὐχάριστοι οὐχὶ μό-
νον εἰς τοὺς πολυπληθεῖς ἐπισκέ-
πτας οὔτε ὅτις θέλουσι συρρεῦσαι ἐ-
κεῖ ἀλλὰ καὶ εἰς τοὺς ἐκθέτας.

Ὁ ἐπισκέπτης θέλει ἄνευ κόπου
ἰδῇ διὰ μιᾶς τὰ πάντα, χάριν εἰς
τὴν καλὴν τοποθέτησιν. Τὸ ἐσπέρας
ἡ ἐκθεσις θέλει φωτίζεσθαι δι' ἡ-
λεκτρικὸν φῶς. Ὁ δὲ ἐπισκέπτης
ὅστις θὰ ἐπιθυμῇ νὰ σχηματίσῃ ἰ-
δέαν τοῦ συνόλου τῆς ἐκθέσεως δύ-
ναι ἀνερχόμενος διὰ τοῦ ἀναφο-
ρέως (ascenseur) εἰς 20 μέτρων ὕ-
ψος καὶ καθήμενος ἐν τῇ κεντρικῇ
ἐξώστῃ, νὰ θαυμάσῃ τὴν ἐξάσταν
πανόραμα ὅπερ ἐκτυλίσσεται ὑπὸ τοὺς
πόδας του.

ΑΝΑ ΤΗΝ

ΧΩΡΑΝ ΗΜΩΝ

ΑΝΑΦΑΝΗΣΙΣ ΤΗΣ ΧΟΛΕΡΑΣ

Μανθάνομεν ὅτι ἡ χολέρα ἐν Κων-
σταντινουπόλει ἀνεφάνη ἐκ νέου. Τοῦ-
το ἐπιβεβαιοῦται πολλαχόθεν παρ' ὁ-
λας τὰς διαφεύσεις τῶν Τούρκων,

ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΣ

Ὁ ἐκδότης συντάκτης τῆς πρὸ τι-
νων ἡμερῶν ἐκδοθείσης σοσιαλιστικῆς
ἐφημερίδος «Αἰών» κατεδικάσθη εἰς
4μηνον φυλακὴν.

ΤΟΥΡΚΙΚΑΙ ΦΙΛΟΦΡΟΝΗΣΕΙΣ

Αἱ ἐφημερίδες τῆς Κωνσταντινουπό-
λεως ἀγγέλλουσι ὅτι κατ' αὐτὰς ὁ ἐ-
ξάρχος τῶν βουλγ. καὶ ὁ διπλωματι-
κὸς πράκτωρ τῆς Βουλγαρίας κ. Δημή-
τριωφ μετὰ τοῦ γραμματέως τοῦ πρᾶ-
κτορίου προσεκλήθησαν εἰς τὸ «Ιφτάρ»
παρὰ τῇ μεγάλῃ θεζύρῃ. Μετὰ τὸ «Ι-
φτάρ» ὁ ἐξάρχος ἐσχεν μακρὰν συν-
διάλεξιν μετὰ τοῦ μεγάλου θεζύρου
ἥτις κατὰ τὴν «Μπ. Ζορά» περιεστρέ-
φeto περὶ τοῦ ζητήματος τῶν βουλγαρ.
ἐν Μακεδονίᾳ σχολείων.

Ἡ «Μπ. Ζορά» πιστεύει ὅτι τὸ ζήτη-
μα τοῦτο εἰσῆλθε πλέον εἰς τὴν ὁδὸν
τῆς λύσεως καὶ ὑπόσχεται ἱκανοποιητικὰ
ἀποτελέσματα.

ΔΙΟΤΙ ΔΕΝ ΤΟ ΚΑΤΑΛΑΒΕΝ

Ἡ ἐν Σοφίᾳ ἐφημερίς «Ἡ Βουλγαρία»
ἥτις ἐπεθεβαίον μετ' ὅλου τοῦ λοιποῦ
τύπου ὅτι τελευταῖως διεξήγοντο δια-
πραγματεύσεις μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ
Βουλγαρίας πρὸς συνομολόγησιν ἐμπο-
ρικῆς συνθήκης, ἀγγέλλει νῦν ὅτι τοι-
αῦται διαπραγματεύσεις οὐδέποτε διε-
ξήχθησαν μεταξὺ Βουλγ. καὶ Ἑλλάδος
Περὶ τὸν πῶς νὰ μὴ τὸ ἐνοήσῃ.

Ο ΓΕΩΡΓΙΕΦ ΗΘΩΩΘΗ

Ἡ «Σφομπόδα» ἀγγέλλει ὅτι ὁ κ. Μ.
Γεωργιέφ, πρῶτον τμηματάρχης τοῦ ὑ-
πουργείου τῶν οἰκονομικῶν καὶ διευθυν-
τῆς τῆς ἐν Φιλιππουπόλει ἐκθέσεως ὅ-
στις ὡς γνωστὸν εἶχε κατηγορηθῇ ὡς

(89) ΕΠΗΓΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΟΣ» (89)

GEORGE HARTWIG.

ΤΟ

ΑΡΧΟΝΤΟΚΟΡΙΤΣΟΝ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

Γ. ΜΟΥΣΑΙΟΥ

Δὲν ἐσκέφθητε ὀλίγον καὶ περὶ ἐ-
μοῦ, ὅσον χ' ἔδωκ τὴν ἐσπέραν σὰς ἀμύ-
λησιν;

— Ναί! εἶπεν αὕτη.

Ἦμυν πρὸ μιᾶς περιπλάνης ὥρας παρὰ
τῇ κηδεμονίᾳ σας. Ἀλλὰ δὲν τὸν εὖ-
ρον κατ' οἶκον. Ὁ ὑπηρέτης μοι εἶπε νὰ
ἐπανέλθω σήμερον μετὰ μεσημβρίαν·

πείσῃ εἰς τὸ συνοικέσιον τοῦτο. Πῶς
θὰ ἰδύνατο νὰ ἐξακολουθήσῃ ἐπὶ πο-
λὸν καιρὸν ἐναντιουμένη εἰς τὰς πα-
ρακλήσεις τῆς;

Καὶ νὰ συγκατανεύσῃ νὰ γείνῃ σύ-
ζυγος ἐνὸς ἀνδρὸς πρὸς ὃν δὲν ἠσθά-
νετο συμπάθειαν μόνον καὶ μόνον διὰ
λόγους συμφέροντος καὶ παιδαριώδους
ὑπακοῆς— οὐδέποτε θὰ ἠνείχετο!

Μία λαμπρὰ ἰδέα τῇ ἐπῆλθεν αἰφνης.
Ἀν κατάρθου νὰ προλάβῃ τὸν Λεμ-
βέργ καὶ ἐπισκεφθῇ πρὸ αὐτοῦ τὸν κα-
θηγητὴν Λομάν! Ἀν τὸν κατέπειθεν ὅτι
εἶνε ἀδύνατον νὰ μεταβληθῶσι τὰ πρὸς
τὸν Λεμβέργ αἰσθήματα τῆς καὶ ἂν
τὸν παρεκάλει νὰ μεσολαβήσῃ παρὰ τὴν
μητρί τῆς καὶ τὴν παρηγορήσῃ διὰ τὴν
ἄρνησιν τῆς! Ἡ ἐπιρροή του παρ' αὐτῇ
ἦτο μεγάλη καὶ θὰ τὴν ἐπειθε!

καταχραστής παραπεμφθείς εις τό αρμόδιον δικαστήριον ήθωώθη μή αποδεχθείς τής ενοχής του.

ΑΝΕΥΡΕΣΙΣ ΘΗΣΑΥΡΟΥ

Πρό τινων ήμερών εν Σοφίη παρά τω ξενοδοχείφ «Αδελφοί Ιδάνωφ» ενφ έσκαπτον τά θεμέλια νέου οικοδομήματος εύρέθησαν έν δοχείον και τινα άργυρά και χρυσά άρχαία νομίσματα ίτινα λέγουσιν ότι εΐγαι μεγάλης αρχαιολογικής αξίας.

ΕΚΚΟΠΗ ΝΟΜΙΣΜΑΤΩΝ

Την 21 έν Σοφίη διεξήχθη ήμισυδοσία πρὸς έκκοπήν τών άργυρών και χρυσών νομισμάτων ήτις και άνετέθη εις την έν Πέστη Βιομηχανικήν τράπεζαν υπό τούς έξής όρους.

Δι 100 λιβρών άργ. θέλει πληρωθι τό ποσόν 49 λέβων και 74 έκ. διά δέ «100» χρυσών τό ποσόν 104 λεβ. και 75 έκ.

Η όριστική κατακύρωσις έγένετο την 24 άγνοοϋμεν όμως εισέτι τά άποτελέσματα.

ΦΙΛΟΦΡΟΝΗΣΕΙΣ

Πρό τής άναχωρήσεως αΐτών έκ Σοφίας ο δούξ και ή δούκισσα τής Πάρμας γονείς τής συζύγου του πρίγκηπος Φερδινάνδου Μαρίας Λουΐζης έδωρήσαντο θαυμάσιον μέν καρποσήθηκας εις τόν πρωθυπουργόν Σταμπουλώφ και εις τόν ύπουργόν Πέτκωφ, καρφίδας δέ εις τας συζύγους αΐτών τε και τών άλλων ύπουργών. Εις τόν διευθυντήν τής άστυνομίας και τόν δήμαρχον τής Σοφίας Βλαγόφ άπενεμήθη τό παράσημον του τάγματος τής Πάρμας α' μέν τάξεως εις εκείνον θ' δέ εις τούτον.

Η σύζυγος του Στάντσεφ μεγάλη κυρία τής τιμής τής πριγκηπισσης Μαρίας Λουΐζης, έπιμήθη δι άπλής επισκέψεως τής δουκίσσης τής Πάρμας.

Ο μητροπολίτης Κλήμης τυχών χάριτος παρά του πρίγκηπος Φερδινάνδου, ως ήγγειλαμεν ήδη, ήθέλησε νά επιστρέψη εις Τύρνοβον, έδραν τής έπαρχίας αΐτου, άλλ ή βουλγ. κυβέρνησις μη θέλουσα νά άναγνωρίση αΐτόν ως μητροπολίτην τής έπαρχίας ταύτης δέν επέστρεψε την εις Τύρνοβον έπάνοδον θά συγκαλέσθ δέ την σύνοδον, όπως λύση τό ζήτημα.

ΣΙΔΗΡΟΔΡΑΜΙΚΟΝ

ΔΥΣΤΤΥΧΗΜΑ

Η έκτροχίασις τής ταχείας άμαξοστοχίας τών σιδηροδρόμων, περί ής ήδη έγράψαμεν, έγένετο κατά τας νεώτερας πληροφορίας την 3ην πρωτίνην ώραν τής πέμπτης πρὸς την παρασκευήν νυκτός.

Εις απόστασιν τινα από του Τυρνόβου Σεμενλή ή άτμάμαξα έκτροχιασθεΐσα έβυθίσθη έν άπαλή γή, άλλως δέ θά εύρίσκετο έν τφ Εβρφ ή βουλγ. σκευαγωγός άμαξα κατεστράφη καθ όλοκληρίαν, ούδεις όμως έκ τών έν αΐτη έπαθε, εις δέ έκ τών βουλγάρων χωροφυλάκων εύρεθείς μεταξύ του άξωνος τής άτμαμάξης άνεσύρθη σώως και άβλαβής. ή άμαξα τών αποσκευών όλίγον έβλάβη καθώς και αΐ τών έπιβατών.

Πρώτη βοήθεια έφθασεν έκ Τυρνόβου, ή δέ άμαξοστοχία συγκειμένη έξ άμαζών έπιβατών και μίας άποσκευής μετήχθη εις Τύρνοβον, ένεκα οι έπιβάται έμειναν 12 ώρας άναμένοντες την ταχείαν έκ Παρισίων άμαξοστοχίας ότε δέ αΐτη έφθασεν, οι έπιβάται όλοι εισήλθον έν τή έκτροχιασθεισά και έφθασαν εις Κωνλιν τό σάββατον.

Από του σαββάτου άποκατέστη και πάλιν ή συγκοινωνία, αΐ δέ ζημία ύπολογίζονται εις 4000 φρ.

Κατά την έκτροχίασιν άμερικανίς και τακεκλιμένη έν τή κλιναμάξή άνοΐξασα τό παράθυρον ήρώτα πόσοι έφονεύθησαν ή έτραυματίσθησαν μαθοΐσα δ' ότι ούδεις έκλεισεν άποτόμως την θυρίδα και άπεκοιμήθη.

ΟΙΑΤΡΟΣ ΖΟΛΟΒΙΤΣ

Τηλεγραφοΐσιν έκ Ρώμης: Κατά τό συμπόσιον όπερ προσέφερεν ο ύπουργός τής παιδείας εις τούς άντιπροσώπους τών ξένων κρατών, εις έκ τών άντιπροσώπων τής Βουλγαρίας ο ιατρός κ. Ζόλοβιτς προέειπεν ύπερ υγείας του κ. ύπουργού λέγων:

«Εξελεξάμην την περίστασιν ταύτην ύπως εύχαριστήσω ειλικρινώς την ιταλικήν κυβέρνησιν, λαμπρώς άντιπροσπευθεισάν υπό του πρωθυπουργού διτί εύηρεστήθη νά προσκαλέσθ και δεχθί τοσοϋτον φιλοφρόνως τούς μετρίοφρονας άντιπροσώπους του βουλγ. λαού. Η πρόποσις αΐτη έχειροκροτήθη ζωηρώς.

Η ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

Αναγιγώσκομεν έν τή «Σφομποδα.»

Πρό τινων ήμερών μικρά τις άσήμαντος έντοπία έφημερίς, ής τινος δέν άξίζει τόν κόπον νάναφέρη τις και τό όνομα, άφηγουμένη την ύπόθεσιν περί έξαγοράς υπό του έξάρχου του μεγάρου του θαρώνος Βλάν έξ ής οΐτος είχε παραιτηθεί άμα ως έμαθε ότι ζητεί ο Σουλτάνος νά τό εξαγοράσθ έξέφερε κρίσεις τινάς προσβλητικάς τφ μεγάλφ Βεζύρη Δζεβάρσά, όντινα και κατηγόρει ότι ενήργει ίνα αγοράσθ τό μέγαρον υπό τινος πλουσίου Έλληнос.

Κατά τας πληροφορίες ής έχομεν εκ Κωνσταντινουπόλεως, είμεθα εις θέσιν νά άναγγειλλωμεν εις τούς ήμετέρους άναγνώστας ότι ή άποδομιμένη κατηγορία τφ μεγάλφ Βεζύρη ότι ήθεν ενήργησε νά αγοράσθ τό εν λόγω μέγαρον υπό τινος Έλληнос είναι άδασιματώτα και ότι αΐτη διεδόθη υπό τινων ξένων έφημερίδων με σκοπόν νά επιφέρη θλάδην τφ τούρκφ πολιτικφ άνδρι.

ΝΕΑ ΣΧΟΛΗ

Εν Βράτση άνηγέρθη νέα σχολή ήτις όνομασθήσεται «Αστυκήνομαρχιακή Σχολή Πρίγκηψ Μπρις.»

ΔΩΡΕΑ ΣΟΥΛΤΑΝΙΚΗ

Η Α. Α. Μ. ο Σουλτάνος διάταξε ύπως παραχωρηθ έκ του ιδιαίτερου του ταμείου όριστικόν τι ποσόν πρὸς διανομήν εις τούς εν Σοφίη ζώντας πτωχούς μωαμεθανούς.

ΑΝΑΧΩΡΗΣΙΣ ΥΠΟΥΡΓΟΥ

Ο ύπουργός τών οικονομικών κ. Σταπαδάσεφ άνεχώρησεν εις Βιέννην.

ΒΑΡΝΑΤΙΚΗ ΗΧΩ

ΠΟΥ ΘΑ ΔΙΕΛΘΗΤΕ ΤΗΝ ΕΣΠΕΡΑΝ ΑΠΟΨΕ

Αρκει νά σάς είπωμεν ότι ο μελοδραματικός θίασος θά δώσθ απόψε την «Οραΐαν Ελένην» και θά έννοήσθτε ότι άξίζει κανείς νά διέλθθ την έσπεραν ταύτην έντροπών εις τά ιδανικά και ιδεώδη των άρχαίων ήμῶν προγόνων! Τις Έλλην άγνοεί τό μέγα έκείνο γεγονός ύπερ έν τή προγονική ήμῶν ιστορία καλεΐται «Τρωϊκός πόλεμος» όν άπθανάτισε διά τής γλυκυφθόγγου ποιητικής λύρας του ο γέρων Ομηρος; Απορίμησιν τινα τής άρχικής αΐτου άφορμής θά είδωμεν απόψε έν τφ προσώπφ του Πάριδος, τής Ελένης και του μάντεως Κάλχαντος, ίτινα και πρωταγωνιστούν ίδια τό του Πάριδος ο ύποδύσθεται ή κυρία Φίγκελσταΐν. Όλοι λοιπόν απόψε εις τό θέατρον!

ΠΟΥ ΕΥΡΙΣΚΕΤΑΙ Ο ΠΕΡΒΕΛΗΣ

Θέλετε νά μάθητε ποϋ εύρίσκεται ο Έλλην δραματικός συγγραφέας κ. Πέρβελης όστις τόσας συμπάσεις κατέκτησεν ένταϋθα κατά τό διάστημα τών θεατρικών παραστάσεων μετά τής μόνης Έλληνίδος μας καλλιτέχνιδος Εύαγγελίας Παρασκευοπούλου; Ανάγνωτε όλας τας Αθηναϊκάς έφημερίδας και θά τό μάθετε. Τά κατωτέρω παραθέτομεν παραλαβόντες έκ τής «Εφ. των Συζητήσεων:

«Ο γνωστός δραματικός συγγραφέας και διασάρχης κ. Κ. Σ. Πέρβελης μετά του κ. Π. Σ. Κωνσταντινοπούλου καταρτίσαντες λαμπρόν δραματικόν και κωμειδουλιακόν θίασον, πρώταγωνιστούσης τής καλλικελάδου και δημοφιλεστάτης καλλιτέχνιδος κυρίας Μελομένης Κωνσταντινοπούλου, θέλουνι δώσει σειράν 20 παραστάσεων, των έκλεκτοτέρων δραμάτων και κωμειδουλίων τούτε έκ έθνικου και ξένου δραματολογίου έν τφ δημοτικφ θεάτρφ Αθηνών. Ως πρώτον έργον αναβισθθήσεται «Γιαννούλα ή Πεντάμορφη», διδαχθείσα πρὸ έτών και επανάληψιν και ένθουσιάσασα τό δημόσιον. Ο ίδιος συγγραφέας ύποδέεται τόν γέρω Μπάριμπα Θύμιον, άπομμοϋμενος τό γλωσσικόν Ρουμειωτικόν ιδίωμα. Την δέ Μαρίαν ή καλλιτέχνις κυρία Κωνσταντινοπούλου.

Ο γνωστός και δημοφιλέστατος ποιητής τής Χάιδας και Θυμιούλας κ. Π. Μελισσιώτης ο και πρώτος διδάξας έν τή «Γιαννούλα» τόν Γέρω Χρόνην, δέλει λαμπρόνι τό καλλιτεχνικόν σύμπλεγμα διά τών έθνικων ψμάτων και χορών, πρὸς χάριν του συγγραφώς πάνυ εύγενώς προσφερόμενος.»

ΑΝΑΒΟΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΣ

Βραδέως λαβόντες τόν ταχυδρομικόν φάκελλον τής χθές, την έξ Αθηνών άνταπόκρισιν του τακτικού ανταποκριτού τής «Οδησσού» αναβάλλομεν διά τό προσεχές φύλλον.

ΤΗΣ ΩΡΑΣ

Εν Καφενείφ πόσον μίξερα και μικρά είναι σήμερον τά πράγματα. Ο πατήρ μου είχε μίαν όμβρέλαν από την όποιαν έκαμε, όταν έχάλασεν, όλόκληρον καλοκαιρινήν ένδυμασίαν. Από τό φουστάνι τής γυναίκος μου οΐτε διά την κ ο υ κ λ α ν τής κόρης μου δέν βγαίνει φορεσιά —

ΕΛΛΗΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

Κατά τας άρτίως κομισθείσας έλληνικάς έφημ. είδήσεις έκ Λονδίνου διαβιβάσθεις άναγγέλλουσιν ότι τό αΐτόθι χρηματιστήριον έδέχθη νά διαπραγματευόνται έν αΐτφ έλλην. χρεώγραφα μη φέροντα τό τοκομερίδιον τής παρελθούσης εξαμην. Εάν αληθεύη ή είδη ος μαρτυρεί προδήλως, ότι οι δανεισταί φαίνονται ύποχωροϋντες εις τας έσποράσεις τής Έλλνικ. κυβερνήσεως δέχονταί δέ τόν τόκον 30 %.

Ο οίανός βεβαίως είναι άγαθός διά την Ελλάδα καθόσον διά τούτου τό ζήτημα βαίνει την όδόν τής λύσεως.

GRAND HOTEL

Des Etrangers

ATHENES.—Place de la Constitution. En face du Palais Royal.

Hôtel de 1-re Ordre—un de plus anciens de la ville, complètement mis à neuf, avec tout le confort moderne. Pension de famille et Rendez-vous de Touristes de tout pays—Appartements et chambres richement meublés.—Table d' hôte.—Bains chauds et froids dans l' hôtel. — Guides et interpetes pour toute excursion.—Eclairage électrique. —Vue magnifique.

C. XENOS propriétaire.

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΙΣ

Φέρται εις γνώσιν των μετά τής «Οδησσού» και του τυπογραφείου ήμῶν έργαζομένων ότι από τής πρώτης προσεχούς Απριλίου: Α! έκαστος πελάτης ύφείλει ν' άπαιτή άπέναντι όσης δήποτε και όιας δήποτε πληρωμής άπόδειξιν έντοπον φέρουσαν τόν αύξοντα αριθμόν, την σφραγίδα και την ύπογραφήν του διευθυντοϋ ή του άναπληροϋντος αΐτόν άπουσιάζοντα συνιδιοκτήτου και δηλοΐσαν σαφώς και λεπτομερώς τό αίτιον τής πληρωμής. Β! οι άποστέλλοντες εις τό Γραφείον ήμῶν έμβάσματα δέον ν' άπαιτώσι άπιδείξιν παραλαβής φέρουσαν τ' άνωτέρω γνωρίσματα.

Γ! Οδδερμία πίστως διενεργείται διά λογισμὸν τής Οδησσού ή του τυπογραφείου άνευ συναλλάγματος ή άποδείξεως έσφραγισμένης, σεσημασμένης και ύπογεγραμμένης υπό του διευθυντοϋ.

Οπως εφαρμοσθή ή διατύπωσις αΐτη εις την προβαίνομεν χάριν τής ακριβοϋς και εύχεροϋς τηρήσεως των πολλαπλών βιβλίων ήμῶν, δηλοϋμεν ότι οδδερμίαν πληρωμήν ή πίστων θ' άναγνωρίσωμεν διά λ)σμὸν τής «Οδησσού», ή του τυπογραφείου μη πιστοποιημένην δι άποδείξεως φερούσης τ' άνωτέρω γνωρίσματα.

Εν Βάρνη 17 Μαρτίου 1894

Η Διεύθυνσις

ΟΔΟΝΤΟΔΙΑΤΡΟΣ

Ο γνωστός οδοντοϊατρός κ. ΑΕΩΝ ΡΟΖΕΜΠΕΡΓ έπανακάμφας έκ Πύργου δέχεται και αΐθις επισκέψεις έν τή οικίά του κ. Χαλαράμπους Φωκά παρά την Ιεράν Μητρόπολιν από τής 9 π. μί μέχρι τής 12 και τής 2—5 μ. μ. ώρας.

1—8



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Ιδιαίτερος συνιστώμεν τό ξενοδοχείον τό έν απλέρφ δι ήλεκτρισμοϋ

Φ Ο Τ Ι Ζ Ο Μ Ε Ν Ο Ν

PENSION

St Georges

(Οικία Μελά) — Όδός Σταδίου.

Καταλληλότετον δι οικογενείας. Εϋρεται αΐθουσai άναγνωστηρίων σφαιριστηρίων και λουτρών τελευταίου συστήματος.

Διευθυνόμενον παρά τών άξιοκ. κ. ΜΟΡΕΑ. τίμων αδελφών



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Hotel Prince Georges

Διασταύρωσις οδού Σταδίου και Αϊόλου (χαυτεία) διευθυνόμενον παρά του άξιότιμου κ. Ροδοπούλου του όποιου τό όνομα είναι άρκοϋσα έγγύησις περί του τελείου οργανισμού του καταστήματος του. Η τοποθεσία μία των καλλίτερων όμοιοβάθμων έν Αθήναις Υπηρεσία και επίπλωσις άρίστη. Ηλεκτρικός φωτισμός και ή έννοιασις δωματίων ή συμπεροτέρα άδιακρίτως όλων των λοιπών.



νε την έρώτησιν: σύζυγός του έν τούτοις δέν έπιθυμεί νά γείνητε;

— Όχι έν έν αυτη ψυθυρίζουσα ώστε μόλις ήκούσθ.

— Και έσκέφθητε ώσαύτως ποία άποτελέσματα θά έχη ή άρνησις σας αΐτη; ήρώτησεν οΐτος άμέσως.

— Όλα τά έσκέφθην, όλα. άνέκραξεν αυτη αΐρουσα τούς μεγάλους μελανούς οφθαλμούς τής πρὸς αΐτόν.

— Αλλ έγώ είμαι άκόμη νέα. Δύναμαι νά εργάζωμαι, δύναμαι άκόμη νά κερδίζω χρήματα και δι έμέ και διά την καλήν μητέρα μου. Αν δέν παρουσιάζετο ο Λεμβέργ, ο βίος μας έπρεπε νά εξακολουθήσθ νά εΐνε, όπως ήτο μέχρι τοϋδε πρὸς τί ή αΐφνιδια αΐτη τώρα άναγκαία μεταβολή; Δέν καταλαμβάνω. Παρηγορήσατε την μητέρα μου. Είπατε την, ότι έχω λόγους δικαίους νά ήπακούσω εις τας ήπαγορεύσεις τής συνειδήσεώς μου. νά μη θέλω νά άπατήσω και τόν Λεμβέργ και τόν έαυτόν μου έν συνειδήσει. Αν

άσπάξθθτε τάς ιδέας μου, είμαι βεβαία, ή δοκιμασία αΐτη θά εΐνε συντοματέρα και εύκολωτέρα.

— Λοιπόν πρέπει νά άποκρούσω επ' όνόματι σας τας εύχάς του Λεμβέργ; — Μάλιστα!

— Και ποίους λόγους έκ μέρους σας νά φέρω διά την άρνησιν ταύτην; Σκέφθθτε καλώς!

— Δέν τόν αγαπώ είπεν αυτη μόλις άκουμένη.

— Δέν τόν αγαπάτε; επανέλαθεν οΐτος μετά τινα παύσιν, καθ ήν τό αίμα του εκυκλοφόρει ταχύτερον.

Αυτη άνένυσεν.

— Αλλ ή άγάπη δύναται νάναπτχθ ή κατόπιν είπεν οΐτος ύποκάφως και έξηκολούθει μετ αύζοντός πάντοτε ένδιαφέροντος νάποδαιμάξθ την κλασικήν της ώραότητα.

Οϋδέποτε ή ήλιούρισεν αυτη.

Οΐτος έλαβε τας δύο χείρας. Εΐσθε βεβαία, περί τούτου! Στρέψατε τά βλέμματα σας πρὸς έμέ.

Επιθυμώ νά αντίταξω εις την έμπιστοσύνην σας έμπιστοσύνην και νά σάς άποδείξω έν αντίθετφ παραδείγματι, ότι έν τφ κόσμφ τούτφ οϋδέν άλλο εΐνε τόσφ άπατηλόν ως τό αίσθημα του έρωτος.

Και έγώ ήγάπησά ποτε έν τφ βίφφ μου. Η δύναμις του αισθήματος τούτου ήτο αναμφιβόλως και σημαντικώς ύπερτέρα τής δυνάμεώς τής αντιπαθείας ήμῶν! Και ή γυνή εκείνη, ήτις τότε συνεμερίζετο μετ έμοϋ του πάθους τούτου έν τούτοις με ήγάτησεν!

Επειδή δέ αυτη έπ' τη έξομολογήσει ταύτη κατελήφθ ή άνεξηγήτη βαρυθυμία και εκάλυψε τό πρόσωπον της αΐφνης διά των χειρών και έξερράγη εις δάκρυα, οΐτος έξηκολούθησε μελιχωτέρον.

Είμαι πρόθυμος νά σάς βοηθήσω, ναι, άλλ έπεθύμουν νά άκούσω όχι μόνον τας ύπαγορεύσεις τής καρδιάς σας, αλλά και τας του λογικού σας.

Θέλω νά φανώ άξιος τής έμπιστο-

σύνης, ήν τρέφετε πρὸς έμέ και δέν έπιθυμώ άνεξείτασις και άπερισκέπτως νά άποκρούσω την περί του βίου καλλιτέραν πείραν τής μητρός σας! Μη κλαίετε. Σας παρακαλώ! Μήπως ή τύχη σας σάς φαίνεται τόσφ άξιοθρήντος;

Αυτη άπήντησεν άρνητικώς άνανεύσασα την κεφαλήν.

— Αν ή τύχη σας όχι, τότε τίνος; οΐτος εκύψε πρὸς αΐτην και ύπέκων εις αναπόφευκτον τι ένστικτον την ήρώτησεν ύποκάφως. Μη τυχόν ή ιδική μου;

Ότα δέ αυτη έντρομος άνετινέχθην, οΐτος έξηκολούθησε με τόνον μελιχωτέρον:

Είμαι άράγε άξιος των δακρύων σας τούτων; Δεσποινίς Γερτρούδη, ή πληγή εκλείσθ. Δέν με πονεί πλέον. Ενίστε μόνον αισθάνομαι έλαφρόν τινα νυγμόν.

Και αν τό αίσθημα τούτο πάλιν άνεγεννήτω, τά δάκρυά σας ήθελον —

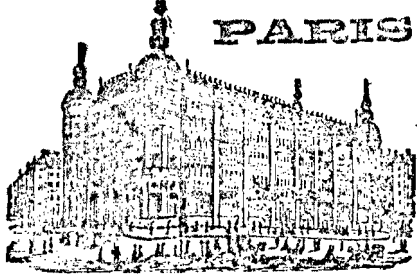
Οΐτος διεκόπη αΐφνης δυσανασχέτων καθ έαυτοϋ και άπερακρινή πώς τής νεαρής κόρης.

— Η συμπάθειά σας, δεσποινίς, μάς άπεμάκρυνε πολλό τής σπουδαίας όμιλίας μας. Αφετέ με νά ήδύσω πέρας εις αΐτην έν τή ιδιότητι μου ως κηδεμόνος. Ως τοιοϋτος άπαιτώ τόσφ πυρ ύμων ύσφ και παρά του άρχιτέκτονος Λεμβέργ τέσσαρας έβδομάδας δια νά σκεφθώμεν. Κατόπιν των τεσσάρων έβδομάδων θά είπωμεν την τελευταίαν λέξιν. Μέχρι τής εποχής εκείνης σκέφθθτε. Τώρα ύγιαίνετε!

Αυτη έν βαθεία αΐδηρσίνι άπέμυξε τό πρόσωπόν της και εγκάτελλε τό δωμάτιον.

(άκολουθεί)

PARIS



GRANDS MAGASINS DU Printemps

NOUVEAUTÉS

Envoi gratis et franco

du catalogue général illustré, renfermant toutes les modes nouvelles pour la SAISON d'ÉTÉ, sur demande affranchie adressée à

MM. JULES JALUZOT & Co

PARIS

Sont également envoyés franco, les échantillons de tous les tissus composant nos immenses assortiments, mais bien entendu les gommés et prix. Tous les renseignements nécessaires à la bonne exécution des commandes, ainsi que les conditions d'expédition, sont indiqués dans le Catalogue.

Envoi franco de port jusqu'à destination, à raison de un colis franco par 50 francs de marchandises, de toute commande payée par avance pouvant être expédiée par colis-postaux.

ΕΛΛΙΑ

ΑΡΙΣΤΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΟΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΕΛΛΙΑ άριστης ποιότητος, διαγυή και εύγευστα έκμεύσθησαν έσχάτως και πωλούνται χονδρικώς και λιανικώς εν τή ευφύμωσιν εν τή πώλει μας οίνωπινοματοποιείω τοῦ κ. Ιωάννου Ζαρκόστα παρὰ τήν Μουσάλλαν οδόν Προσλάσκα № 927.

ΤΡΕΞΑΤΕ ΓΕΥΣΑΘΕ
ΚΑΙ ΑΓΟΡΑΣΑΤΕ

AVIS

Vu les nombreuses demandes, venant de la Bulgarie, de Pianos de ma fabrication déjà reconnus à Varna comme bien supérieurs aux autres provenances, j'ai l'honneur d'informer le respectable public que, pour faciliter l'acquisition de mes instruments je me suis décidé à établir un dépôt permanent à Varna où mes pianos seront visibles et vendus par moi-même, au prix de fabrique, dont le premier envoi arrivera sous peu à Varna.

En attendant, Mr Benda, mon agent à Varna, est chargé à donner toute explication désirable à ce sujet.

Meissen (Royaume de Saxe) Le 6/18 Décembre 1893.

FERD. THURMER
Fabricant — propriétaire



GRANDE LOTERIE DE CAPITAUX

garantie légalement par le suprême Gouvernement à Hambourg.

500,000

Mars ou
Francs 625,000

13,000,000

Francs en or.

comme gros lot sont offerts en cas le plus heureux par la Nouvelle Grande Loterie de Capitaux, garantie par l'Etat de Hambourg.

Mais en tous cas :

- 1 Prime de Mars 300000
- 1 Lot de Mars 200000
- 1 Lot de Mars 100000
- 2 Lots de Mars 75000
- 1 Lot de Mars 70000
- 1 Lot de Mars 65000
- 1 Lot de Mars 60000
- 1 Lot de Mars 55000
- 2 Lot de Mars 50000
- 1 Lot de Mars 40000
- 5 Lots de Mars 20000
- 3 Lots de Mars 15000
- 26 Lots de Mars 10000
- 56 Lots de Mars 5000
- 106 Lots de Mars 3000
- 253 Lots de Mars 2000
- 6 Lots de Mars 1500
- 756 Lots de Mars 1000
- 1237 Lots de Mars 500
- 33950 Lots de Mars 148
- 18991 Lots de Mars 300, 200
- 150, 127, 100, 94, 67, 40, 20.

Chacun recevra entre ses mains les billets originaux pourvus des armes d'Etat, et en même temps le plan officiel des tirages, où l'on verra tous les détails nécessaires. De suite après le tirage chaque intéressé recevra la liste officielle des primes tirées pourvus des armes d'Etat. Le paiement des lots se fera selon le plan promptement, sous la garantie de l'Etat. Les prix sont payables en Reichsmark. En cas que, contre notre attente, le plan des tirages ne convienne pas à un des intéressés, nous sommes bien prêts à prendre, retour avant le tirage les billets qui ne conviennent pas et à restituer le montant reçu. Si l'on désire, le plan officiel des tirages est envoyé gratis d'avance pour en prendre connaissance. Nous prions de bien vouloir nous envoyer les ordres le plus promptement possible, mais en tout cas avant le

20 Avril 1894 n. ST.

Valentin & Co.

Maison de Banque
HAMBURG

Ville libre, Allemagne.

ΕΝ ΤΗ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗ ΚΑΙ ΠΑΓΚΟΜΙΩ ΕΚΘΕΣΕΙ ΤΟΥ ΣΙΚΑΓΟΥ

Συμφώνως τῇ περὶ τὰ τέλη Ιανουαρίου 1894 ληφθέντι ἐπισήμῳ καταλόγῳ τῶν βραβευθέντων

ΑΠΕΞΕΛΙΚΣΗ

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΧΡΥΣΟΝ ΜΕΤΑΛΛΙΟΝ

καὶ πάλιν εἰς τὸ γνωστὸν καὶ Παν-κοσμίου ἀπὸλαστον φήμη, τὸ τῇ μεγίστῃ κατατάσσον κακτημένον, τὸ καταπατήσαν πάντα συναγωνισμὸν ὅπου εἰσῆλθῃ, τὸ ἐκ σταφυ-

λῆς παραγόμενον γνήσιον ὡς μαρτυροῦσιν

ΥΠΕΡ ΤΑ 40 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΔΙΑΣΗΜΩΝ ΙΑΤΡΩΝ ΚΑΙ ΧΗΜΙΚΩΝ

ΤΟ ΒΡΑΒΕΥΜΕΝΟΝ ΕΝ Τῇ ΕΚΘΕΣΕΙ ΤΩΝ ΟΛΥΜΠΙΩΝ

ΤΟ ΒΡΑΒΕΥΜΕΝΟΝ ΕΝ Τῇ ΠΑΓΚΟΣΜΙΩ ΕΚΘΕΣΕΙ ΠΑΡΙΣΙΩΝ ΤΟΥ 1889

KONIAK

ΑΝΔΡΕΟΥ Π. ΚΑΜΠΑ

ΠΡΟΪΟΤΟΥ ΤΟΥ ΤΑΓΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ

ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΟΥ

Ἐπικαταλλαγή (agio)	Πωλήσεις, ἀργ. μὲ χρυσὸν	Ἀγορά	ἀγορά εἰς χρυσὸν		πωλήσεις εἰς χρυσὸν		Συναλλάγματα εἰς χρυσὸν	
			λέβα	ἐκ.	λέβα	ἐκ.	λέβα	ἐκ.
Ρωσσίας χαρτ. ρούβλια	100	269	—	—	278	—	275	—
φράγκ. χρ. σά	100	—	—	—	102	—	—	—
Αὐστρίας χαρτ. φωρ.	100	201	90	—	204	—	203	—
φράγκ. χρυσά	100	—	—	—	100	30	—	—
Γερμανίας μάρκ.	100	122	50	—	124	40	123	60
φρ. χρυσά	100	—	—	—	100	60	—	—
Γαλλίας								
Βελγίου								
Ἰταλίας								
Ἑλβετ.								
φράγκα χρυσά	100	99	90	—	100	35	—	—
Ἀγγλίας λίρα στερλ.	1	25	20	—	25	30	25	26
φράγκ. χρυσά	100	—	—	—	100	60	—	—
Τουρκίας λίρα τουρκ.	1	22	70	—	22	90	22	80
φράγκ. χρυσά	100	—	—	—	100	25	—	—
Σερβίας								
Ρουμανίας								
φράγκα χρυσά	100	—	—	—	100	25	—	—
Τραπεζ. Ἀγγλίας, Γαλλίας Γερμανίας, Βελγίου καὶ Ἑλβετίας		99	50	—	101	—	—	—
Εἰκοσόφραγκον ἐν Βιέννῃ fl. 9 90 1/2								

Ὁ ἐλάχιστος ὅρος διὰ τὰς ἀνω ἐπικατατάξεις εἶναι 0.50 ἑκατοστὰ. Διὰ τὴν Τουρκίαν ἡ ἄνω Προμήθεια δι' ἀποστολὰς εἰς τὸ ἰσχυρικὸν τῆς ἡγεμονίας 1/10 %. Ἐλάχιστος ὅρος 2.50 ἑκ.

ΜΑΚΑΡΟΝΟΠΟΙΕΙΟΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΑΜΗΡΑ

ΕΝ ΠΥΡΓΩ

ΤΟ ΜΟΝΟΝ ΒΡΑΒΕΥΘΕΝ
ΕΝ Τῇ
ΕΚΘΕΣΕΙ ΦΙΑΠΠΟΥΠΟΛΕΣ

ΠΟΙΟΤΗΣ ΑΡΙΣΤΗ
ΕΥΘΥΝΙΑ

ΜΑΚΑΡΟΝΙΑ, ΦΙΔΕΛΕΣ, ΚΡΙΘΑΡΑΚΙΑ, ΣΠΑΓΕΤΑ,
ΚΟΥΣΚΟΥΣΙΑ, ΓΙΟΥΦΚΑΔΕΣ Κ.Τ.Λ.

Τὸ μακαρονοποιεῖον τοῦτο ἄριστα καταρτισθὲν διὰ τῶν τελειοτέρων μηχανημάτων παράγει ὑπὲρ τὰ 20 διάφορα εἶδη ζυμαρικών ἐφαμιλλων τῶν εὐρωπαϊκῶν καὶ ἀνωτέρων παντὸς συναγωνισμοῦ. Ἀναδέχεται ν' ἀποστείλῃ παραγγελίας εἰς οἰονδήποτε μέρος τοῦ κράτους ἔστω καὶ μικρὰς ποσότητες πρὸς τὸ παρόν, πρὸς πίστιν τῶν καταγαλωτῶν περὶ τῆς ἀρίστης κατασκευῆς αὐτῶν.

Οἱ βουλόμενοι ἀποσπῆσθαι : Πρὸς τοὺς Κυρίους

100—8

ΑΔΕΛΦΟΥΣ ΑΜΗΡΑ

ΕΙΣ ΠΥΡΓΟΝ

ΤΗΣ ΑΥΛΗΣ ΤΗΣ Α. Μ. ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ
ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ
ΤΗΣ ΑΥΛΗΣ ΤΗΣ Α. Β. Υ. ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΧΟΥ
ΤΟΥ ΕΛΛ. ΘΡΟΝΟΥ
ΤΗΣ ΑΥΛΗΣ ΤΗΣ Α. Μ. ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ
ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ
ΤΗΣ ΑΥΛΗΣ ΤΟΥ ΜΕΓ. ΔΟΥΚΟΣ ΠΑΥΛΟΥ
ΤΗΣ ΡΩΣΙΑΣ
ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΡΥΘΡΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ
Κ.Τ.Λ. Κ.Τ.Λ. Κ.Τ.Λ.

Προσέχετε εἰς τὸ κέρϊον ὄνομα ΑΝΔΡΕΑΣ διότι ὑπάρχουσι πολλοὶ φέροντες τὸ ἑπώνυμον Καμπὰς. Ἀλλὰ εἰς μόνον εἶναι ὁ κ. ΑΝΔΡΕΑΣ Π. ΚΑΜΠΑΣ.

Ἀντιπρόσωπος :

ΑΝΤ. Π. ΠΑΓΩΝΗΣ

ΕΝ ΠΥΡΓΩ (Βουλγαρίας)

ΔΙΑ ΤΟΥ ΕΜ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ ΕΜΠΟΡΟΥΣ

Γνωστοποιεῖται εἰς τοὺς ἐν Βουλγαρίᾳ ἐμποροὺς ὅτι εἰς τὸ τυπογραφεῖον ἡμῶν αἱ ἐπιστολαὶ καὶ οἱ φάκελοι ἐκτυπῶνται πολὺ καλῶς καὶ εὐθυστά.



ΠΑΡΑΦΑΛΙΣ «ΟΔΗΓΟΥ»

Franz von Schoenthan

ΜΙΑ ΑΝΑΜΝΗΣΙΣΚΑΡΝΑΒΑΛΙΩΝ

ΤΟ Claque

Εἶναι ἴδω πολλὰς, πολλὰς καὶρὸς, ἀφ' ὅτου μίαν ἡμέραν ἀπεύθυνα εἰς τινὰ στενότητάν μου φίλον τὰς ἐξῆς γραμμάς.

Λυσιπύρ μοι Γουλιέλμ!

Λόφω βράδυ εἶναι χορὸς τῶν δικηγόρων, μετὰ τὴν γνωστὴν σοιπρὸς τοῦς χοροὺς ἀντιπλάθειν μου εἶμαι ὁ ποχρημαμένος νὰ τὸν ἐπισκεφθῶ, ἡμπο-

ρεῖς εὐκόλῃ νὰ ἐννοήσης διατὶ — θὰ εἶναι ἐκεῖ ἐκ εἰς ν. Δὲν θὰ σοι ἤτο ἄραγε δυνατόν νὰ μοι δανείσης τὸ Claque σου; — θὰ σοι τὸ ἐπιστρέψω κατόπιν χωρὶς νὰ πάθῃ τίποτε.

Γουλιέλμος ἀπήντησεν ἀμέσως.

Μοναδικὸ μοι φίλε, ἡ τιμὴ τὴν ὁποῖαν μοι ἀποδίδεις εἰς τὸν πλόν μου εἶναι μεγάλη. Πόσῃ εὐχαρίστωσ θὰ εἶδιδον ἀμέσως εἰς τὸν ὑπέρτερόν σου τὸ ἀριστοῦργημα αὐτὸ, ἂν δὲν προτιθέμην ὁ ἴδιος νὰ ἐπισκεφθῶ τὸν χορὸν τῶν δικηγόρων. Καθὼς γνωρίζεις ὁ χορὸς δὲν εἶναι εὐχάριστος πρῆγμα δι' ἐμὲ, θάποσιν ἴσως πολλὴ ἐνέργει εἰς τὸ ἐστιάτοριον, ὅπου κανεὶς ἡμπορὴ κανεὶς νὰ μένῃ καὶ χωρὶς Claque τότε θὰ εἶναι εἰς τὴν διάθεσίν σου. Ἐν τῇ ἐπανάστασιν λοιπὸν ἀπόψε τὸ βράδυ! Κατὰ τὴν συνηθισμένην ἡμέρῃς εἰς τὴν Czaristero, ὁ Γουλιέλμος εἶχεν ἀποδέσῃ ἕνα καστόριον, μαλα-

κὸν πλόν καὶ εἶχεν ἐξαγάγῃ κάτωθεν ἐκ τοῦ φράκου τοῦ ἐν Claque — τὸ συντροφικὸν μας (Κλάκ).

Προσοχὴ μεγάλη!

Εἰγὼ ἔπεινα ἐν τινὶ παραπλευρῷ αἰθούσῃ ἐπὶ τοῦ παρόντος, ἀνέμενον τὸν φίλον, ὁ ὁποῖος μοι εἶχεν ὀρκισθῇ μετὰ ἡμῶν ὡρὰν νὰ μοι παραχωρήσῃ τὸ περιζήτητον ἐκεῖνο ἐφόδιον.

Ἀπὸ τῆς αἰθούσης ἀπέναντι ἡκούοντο τὰ διάφορα γαργαλιστικὰ βάλς, ἔπειτα μία πόλκα, — μία μαζούρκα ἐν γαλῶν — ἐγὼ ἀνυπομένως ἐσκεπτόμην ἐκ εἰς ν. ἡ ὁποία ἴσως ἐπαινοῦσιν ὁ δὲν Γουλιέλμον ἐπὶ τῇ αἰθούσῃ καὶ οὕτως ἡμποδίζεν αὐτὸν νὰ ἐκτελέσῃ τὴν ὑπόσχεσίν του. Τέλος, τέλος, ἦλθεν οὗτος ἀντηλάζαμεν τοὺς πλόν, οὗτος ἐφόρεσεν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς του τὸν ἡκιστὰ κατὰλληλον διὰ χοροὺς κύλινδρον πλόν μου ἔδραμε πρὸς τὸ ἐστιάτοριον.

Εἰγὼ ἔκαμον ἐν βίᾳ μερικὰ χαρίεντα γυμνάσια ὑποκλίσεων μετὰ τὸ — οὐ-

κοδὲν ἐννοεῖται — οὐχὶ ἐπίσης ἐντελῶς ἀνεκλήπτων ἐκεῖνο ἀριστοῦργημα κλάκ καὶ εἰσῆλθον εἰς τὴν αἰθούσαν. Ἐννοεῖται θέβαια ὅτι δὲν παρήλα πολλὸς καρὸς καὶ ἐγὼ εὗρον τὴν ζητούμενην, πρὸς εὐτυχίαν μου μόλις αὕτη εἶχε φθάσῃ καὶ ἐν τῇ σημειωματηρίᾳ τῆς ὑπῆρχεν ἀκόμη χυρὸς νὰ ἐγγρά τὸ ὄνομά μου διὰ ἐπὶ ὁκτὼ χοροὺς.

Ποῖος θὰ μοι μεμψῇ, ὅτι κατ' ἐκείνην τὴν στιγμὴν πᾶν ἄλλο ἐσκεπτόμην ἢ τὸν φίλον μου Γουλιέλμον ἐν τῇ ἐστιάτῳ; . . . Ἀν τῇ ὥρᾳ οὗτος ἀπῆλθε παρ' ἐμοῦ νὰ λάβῃ τὸ κλάκ, νομιζῶ ὅτι ἡμῶν ἱκανὸς νὰ διαπράξω κακοῦργημά τι!

Πρὸς εὐτυχίαν μου οὗτος ἐφαίνετο ὅτι προὔτιμῃσε νὰ παρατείνῃ τὴν ἐν τῇ ἐστιάτῳ του καὶ δὲν ἐνεφανίσθη καθόλου πλέον.

* *

Ὁ χορὸς ἦτο εἰς τὸ τέλος του. Ἐκεῖ

νοι οἱ ὁποῖοι εἶχον μείνῃ μέχρι τέλους ἀπῆρχοντο ἐν βίᾳ μεγίστῃ, καὶ ἐκείνη ὥσάυτως ἐγκατέλειπε μετὰ τὴν μ. α. ν. τῆς τῆς αἰθούσης, ἀφ' ὅπου μοι ἐπέτρεψαν νὰ τὰς συνοδεύσω.

Μόλις τώρα κατερχόμενος ἐκ τῆς κλίμακος ἐνεθυμήθην πάλιν τὸν Γουλιέλμον ἀλλὰ πῶς ἐπρεπε τώρα νὰ τὸν εὗρω ἐντός τοῦ συνωστίζομένου ἐκεῖνου πλήθους καὶ μάλιστα δεδουλευμένος ἐκατέρωθεν ὑπὸ τῶν δύο κυριῶν.

Ἀχ — εἶπον κατ' ἐμαυτὸν — αὐτὸς ἔχει δύο πλόν, τὸν ἰδικόν μου καὶ τὸν ἰδικόν του, ἂς φορέσῃ ἕνα ἐξ αὐτῶν, ἐγὼ δὲ ἀπερίσπαστος νὰ ἐπανάλθω οἶκαδε μετὰ τὸ κλάκ του.

Ἐξερχόμενος ἡῖ ἔλθω νὰ τὸ φορέσω ἀλλὰ . . . ; δὲν ἤνοιγε! . . . Ἐπανάλαβον ἐν σπουδῇ τὰς ἀποδείρας μου ὅπως τῶν κυριῶν ἀκόμη μίαν φορὰν καὶ ἐνεργετικώτερον — ἀλλ' εἰς μάτην.

(Ἀκολουθεῖ)